

Климова О.В., Березовская Е.А.

СОЗДАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЕЙ В РАМКАХ РАЗРАБОТКИ КОНЦЕПЦИИ ЭЛЕКТРОННЫХ ИЗДАНИЙ

olvik@yandex.ru

ФГАОУ ВПО «УрФУ имени первого Президента России Б.Н.Ельцина»

г. Екатеринбург



НОТВ-2014

В последние годы сужается сфера применения печатных изданий, в то время как электронные приобретают все большую популярность. Это связано в первую очередь с возможностями, которые возникают у пользователей электронных изданий благодаря их форме. Эти возможности являются наиболее актуальными для читателей/пользователей справочной литературы, в первую очередь словарей.

Основными отличиями электронных словарей от традиционных специалисты считают следующие:

- возможность работать и фрагментарным, и линейным способом («фрагментарный образ – это поиск слова только по названию (номенклатуре); линейный образ – это поиск слова по номенклатуре или по всему тексту» [Ваулина: goo.gl/IrAD5]);
- возможность включать максимально широкую информацию и сопутствующие справочные материалы в словарную статью;
- визуализация разных типов информации (мультимедиавозможности, способы организации материала и др.);
- гиперссылки;
- разные типы поиска информации;
- постоянное обновление информации;
- возможность активного пользования словарем (заметки, комментарии как составителей, так и пользователей);
- оптимизация объема издания (электронные словари занимают меньше места и менее тяжелы для работы, чем их бумажные версии);
- отсутствие необходимости типографских затрат и др.

Несмотря на некоторые недостатки электронных словарей, особенно в техническом плане, последние обладают большим количеством преимуществ для пользователя, а следовательно, будут активно развиваться.

Все это обусловило интерес к разработке концепции электронных словарей на кафедре русского языка Уральского федерального университета. В 2012/13 учебном году группой, состоящей из двух преподавателей и одной студентки, была начата реализация издательского проекта «Электронный словарь топонимов Свердловской области» (рис. 3).

В основу электронного издания была положена книга известного ученого, основателя Уральской ономастической школы А. К. Матвеева «Географические названия Урала», первое издание которой вышло в свет в 1980-е годы. «Электронный словарь топонимов Свердловской области» можно охарактеризовать следующим образом:

- по целевому назначению проект относится к справочным изданиям, поскольку содержит краткие сведения научного или прикладного характера, расположенные в порядке, удобном для их быстрого отыскания, и не предназначен для сплошного чтения ГОСТ 7.60–2003;
- по читательскому адресу является популярным изданием (А.К. Матвеев уточнил в предисловии к топонимическому словарю «Географические названия Свердловской области», что «книга рассчитана на широкий круг читателей» [Матвеев, 2007: 7]);
- по характеру информации – словарь топонимов, т. к. содержит упорядоченный перечень топонимических словарных единиц, снабженных относящимися к ним справочными данными.


Конструкция словаря базируется на принципе гипертекста в интерактивном режиме.

Для *материального воплощения* было составлено техническое задание для программистов.



а)

ЭЛЕКТРОННЫЙ СЛОВАРЬ ТОПОНИМОВ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ		Алфавитный указатель
		Лингвистические термины
		Условные сокращения
<p>От автора</p> <p>Наш словарь содержит лингвистические объяснения названий, но во многих статьях приводятся и справочный историко-географический материал. Это особенно касается названий значительных населенных пунктов — городов и поселков городского типа, а также хребтов и гор. Кроме того, в связи с отсутствием историко-географического словаря Свердловской области, автору показалось целесообразным привести в словарных статьях о названиях крупных населенных пунктов даты их отнесения к определенной административно-территориальной категории, а в статьях о названиях хребтов и гор — высотные отметки. В Свердловской области несколько сот тысяч географических названий. В топонимическом словаре нашего края только малая толика из этого необозримого множества.</p> <p>На страницах — названия городов и крупных поселков, некоторых сел и деревень, наиболее значительных рек и озер, хребтов и гор, несколько обширных болот.</p>		
		Об авторе
		Составители

б)

ЭЛЕКТРОННЫЙ СЛОВАРЬ ТОПОНИМОВ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ		Алфавитный указатель
		Лингвистические термины
		Условные сокращения
 <p>Александр Константинович Митков (8 июля 1926, Свердловск — 9 сентября 2010, Екатеринбург) Место рождения: Свердловск Гражданство: Россия</p> <p>Научная сфера: топонимика, ономастика, фило-этнолингвистика, субстратная топонимия Место работы: Уральский государственный университет Адрес автора: Кабардинский педагогический институт Электронные ресурсы: М. Э. Рун, Е. А. Березовая Известен как глава Уральского топонимического общества</p>		
		Об авторе
		Составители

в)

ЭЛЕКТРОННЫЙ СЛОВАРЬ ТОПОНИМОВ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ		Алфавитный указатель
		Лингвистические термины
		Условные сокращения
<p>Алаша</p>  <p>АЛАШАША, мн. чр. р. Нобайа. Алашань-ясы. Татарское <i>ала</i> — «пастбище, пастбищный, пастуший», <i>аша</i> — «головат, таверняк, пастух», т. е. «Пастуший источник». Название такого рода дается по разнообразию ландшафта.</p>		
		Об авторе
		Составители

г)



Рис. 3. Электронный словарь топонимов Свердловской области:

а) основной экран; б) страница сведений об авторе печатного издания-источника; в) страница со словарной статьей; г) страница лингвистических терминов; пример толкования

Результатом работы по выполнению техзадания стал тиражируемый мастер-диск «Электронного словаря топонимов Свердловской области». Макет электронного издания включил девять страниц: обложку, страницу выходных сведений, основной экран, одну страницу со словарной статьей, алфавитный указатель, список сокращений, словарь лингвистических терминов, используемых в словаре, перечень населенных пунктов Свердловской области и страницу со сведениями о составителях «Электронного словаря топонимов Свердловской области».

Для полноценного запуска проекта необходимо создание уникальной электронной оболочки топонимического словаря, которая позволит обновлять/пополнять/исправлять существующую лексическую базу в режиме реального времени. Это даст возможность сделать издание не конечным продуктом, а базой для различного рода комплексного и многоаспектного изучения, инструмента научного исследования, например, сопоставительного анализа [Зайковская, 2011: 154; Компьютерная лингвография, 2011: 47]; создать словарь, интересный не только узкому кругу специалистов, но и широкому читателю. Кроме того, издание может быть использовано в учебном процессе, в частности, при реализации технологий открытого образования.

Библиографический список

1. Ваулина Е. Ю. Толковый словарь. Возможности электронной версии / Е. Ю. Ваулина. – URL : goo.gl/IrAD5 (дата обращения – 20.12.2012 г.).
2. ГОСТ 7.60–2003. Издания. Основные виды. Термины и определения. Взамен ГОСТ 7.60–90; введ. 2004–07–01. – Минск :Межгос. совет по стандартизации, метрологии и сертификации. URL : <http://goo.gl/U1QRe3> (дата обращения – 23.12.2013 г.).
3. Зайковская И. А. Особенности реализации текстовых категорий в печатном и электронном словаре // Известия Российского гос. пед. ун-та, 2011 № 130, СПб., С. 150–155.
4. Компьютерная лингвография / К. Р. Галиуллин, Д. Р. Валиахметова, Н. А. Обносова и др. Казань, Изд-во Казан.ун-та. – 1995. – 119 с.
5. Матвеев А. К. Географические названия Свердловской области : топонимический словарь / А. К. Матвеев. – Екатеринбург : ИД «Сократ», 2007. – 256 с.